



T.E.A.M.: Together Everyone Achieves More (Juntos Logramos Más)

ACCESO A LA TECNOLOGÍA EN LAS COMUNIDADES ESTADOUN- IDENSES

La vida está llena de incertidumbres, pero hay pocas cosas que sabemos con seguridad. Sabemos que no todo dura para siempre. El sol sale por el Este y se oculta por el Oeste. Y, el cambio es inevitable. Si usted forma parte de las Redes de Vecindarios, podrá adicionar otro punto a su lista de certezas en la vida. Usted sabe que cumplir con la misión de Redes de Vecindarios no es un trabajo que realiza una sola persona. Para ofrecer los programas y servicios que los residentes necesitan para lograr una mayor autosuficiencia y acceso a la tecnología, se requiere del esfuerzo en equipo. Y dos miembros clave del equipo de las Redes de Vecindarios son los socios y compañeros de otros centros de Redes de Vecindarios.


Consiga una pequeña ayuda de algunos amigos

De los casi 1,400 centros de Redes de Vecindarios, hay unos cuantos centros que tienen los recursos financieros, humanos y materiales para ofrecer los programas y servicios que ayudarán a los residentes a ser económicamente más independientes y obtener las destrezas en computación que necesitan para competir en la sociedad digital actual. Sin embargo, al formar asociaciones estratégicas y unirse al consorcio de Redes de Vecindarios, los centros podrán servir mejor a sus residentes y lograr mejores resultados que si intentaran lograr sus metas por ellos mismos.

Las asociaciones permiten que los centros de Redes de Vecindarios logren objetivos que van más allá de sus límites de propiedad y

accedan a los recursos que son tan necesarios. Los centros pueden establecer asociaciones con organizaciones comunitarias, negocios, instituciones académicas y dependencias municipales, tales como los departamentos de policía y bomberos, para obtener el aporte en especie y financiero de voluntarios.

Además, los centros de Redes de Vecindarios pueden pedir ayuda entre ellos. Al ser parte de un consorcio de Redes de Vecindarios, los centros ganan acceso ilimitado a consultas y guía profesionales y a un mayor acceso a recursos de financiamiento.

Este ejemplar de *Network News* enfatiza el poder de las asociaciones y los beneficios de formar parte de un consorcio. El primer artículo, *Asociaciones: Buenas para Todos*, muestra cómo los centros de Redes de Vecindarios forman asociaciones y usan los recursos obtenidos a través de las asociaciones para ofrecer programas y servicios que necesitan los residentes para ser exitosos. El artículo también destaca el éxito del desarrollo de asociaciones de dos centros de Redes de Vecindarios. El artículo sobre *Asociaciones Exitosas*, que es la continuación del primer artículo, nos da la clave para formar asociaciones que sean beneficiosas para ambas partes. El último artículo, *Consortios de Redes de Vecindarios: Ser Miembro Tiene sus Beneficios*, demuestra cómo los consortios están ayudando a los centros de Redes de Vecindarios en todo el país para lograr mejores resultados. 

En este ejemplar encontrará:

<i>T.E.A.M.: Together Everyone Achieves More (Juntos Logramos Más)</i>	1
<i>Asociaciones: Buenas para Todos</i>	2
<i>Asociaciones Exitosas</i>	4
<i>Consortios de Redes de Vecindarios: Ser Miembro Tiene sus Beneficios</i>	6
<i>Calendario de Actividades para 2008</i>	8

Ejemplar número 2 de 2008

Asociaciones: Buenas para Todos

Los estudios muestran que las asociaciones tienen cuatro veces más posibilidades de éxito que las propiedades de una sola persona. Esta estadística confirma lo que muchos centros de Redes de Vecindarios ya saben.

Cada día, los centros de Redes de Vecindarios en todo el país se apoyan en asociaciones con negocios, instituciones académicas, centros de salud, grupos religiosos comunitarios, organizaciones sin fines de lucro y proveedores de servicios sociales para ayudarles a ofrecer programas que les permitan a los residentes lograr un mayor éxito académico, profesional y personal. Dos centros ejemplares del beneficio mutuo de las asociaciones son la Enrichment Association of Community Healing (TEACH, por sus siglas en inglés) en Columbus, Ohio y el Bayview Computer Learning Center en San Francisco, California. A través de las asociaciones, estos centros proveen a sus residentes servicios vitales y acceso a la tecnología. A su vez, los centros están ayudando a sus asociados a mejorar los esfuerzos de ayuda a la comunidad.

El desempeño anterior incita a la asociación

El compromiso del Centro de Capacitación y Empleo de la Enrichment Association of Community Healing (TEACH TEC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los individuos obtengan empleo ha sido reconocido por los miembros de la comunidad, funcionarios de municipalidades y estados y aún Presidentes de los Estados Unidos. Por ese motivo, cuando la Central Ohio Workforce Investment Corporation/JOB Leaders (COWIC/JOBLeaders, por sus siglas en inglés) estaba buscando un socio que le ayudara a cumplir con su

misión de preparar a los residentes del centro de Ohio para cubrir las necesidades de los empleadores locales, se fijó en TEACH TEC. En los últimos dos años, COWIC/JOBLeaders ha otorgado al centro de Redes de Vecindarios subsidios por cerca de \$500,000 que le han permitido establecer un programa de desarrollo de la fuerza laboral integral al cual se derivan los clientes de COWIC/JOBLeaders. TEACH TEC junto con COWIC/JOBLeaders están haciendo que sus residentes y miembros de la comunidad logren una mayor autosuficiencia, al tiempo que cumplen los objetivos de sus respectivas organizaciones.

El programa de desarrollo de la fuerza laboral que ofrece TEACH TEC comienza con varias evaluaciones de los usuarios de los centros con respecto a sus destrezas para la lectura, matemáticas y computación y aptitudes y adecuación de las carreras. TEACH TEC crea también un plan de vida que ayuda a individuos a vencer las barreras para el empleo e identificar las herramientas necesarias para progresar en la vida. Reconocer a las personas que ejercen una influencia negativa y ofrecer una



guía sobre cómo sacar a estas personas de sus vidas, es el componente final de la semana inicial de evaluación y auto-descubrimiento.

Las últimas semanas del programa se enfocan en la adquisición de habilidades para el empleo que les permitan a los usuarios de los centros asegurarse un empleo en compañías locales. “Trabajamos con negocios de la comunidad para identificar sus necesidades de empleo y luego ofrecemos clases personalizadas que generarán empleados con las habilidades necesarias para ocupar esos puestos”, explicó John Gregory, director general de TEACH TEC.

(Continúa en la página 3)

NETWORK NEWS

Network News es publicado dos veces al año por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) de los EE.UU. Oficina de Programas de Vivienda Multifamiliares. Pueden descargarse copias adicionales en www.NeighborhoodNetworks.org. Las personas con discapacidades auditivas o del lenguaje/habla pueden acceder a las Redes de Vecindarios vía TTY llamando al Servicio Federal de Retransmisión de Información al (800) 877-8339. Para mayor información sobre las Redes de Vecindarios o para solicitar copias de este boletín informativo en español, con el Centro de Información llamando al número gratuito (888) 312-2743.

Asociaciones: Buenas para Todos (continuación de la página 2)

Acreditado por la Junta de Universidades y Escuelas del Estado de Ohio, el centro ofrece certificados para actividades empresariales de negocios pequeños, archivos médicos, administración de servicio al cliente y servicios financieros. TEACH TEC también opera un programa importante de desarrollo empresarial en asociación con la Minority and Independent Contractors Alliance (MICA, por sus siglas en inglés) que ayuda a que los individuos establezcan sus propios negocios y encuentren un empleo temporal, hasta que puedan establecer el propio.

“Los individuos que han completado nuestro entrenamiento han iniciado una carrera universitaria, comenzado su propio negocio o encontrado empleos en negocios locales. Durante años, hemos colocado a miles de estudiantes en empleos y entendemos que la autosuficiencia económica lleva a un cambio. Nuestra creencia de base es “¡La Vida Funciona cuando USTED Trabaja!”, dijo Gregory.

Audiencias especiales requieren asociados especiales

Lee Harrison, Coordinador de Servicios para Residentes quería ofrecer un servicio mejor a los usuarios discapacitados del Bayview Computer Learning Center. Para lograr esta meta, Harrison comenzó a buscar un socio que entendiera las necesidades únicas de esta audiencia especial. A través de las Redes de Vecindarios, Harrison se enteró de la Alliance for Technology Access (ATA, por sus siglas en inglés). Una red nacional de centros de recursos comunitarios, urbanistas, vendedores y asociados, ATA está dedicada a dar información y servicios de apoyo a niños y adultos con discapacidades e incrementar el uso

de las tecnologías estándar, asistiva e informática.

Una de las primeras acciones que tomó ATA fue realizar una capacitación en el centro que incluyó demostraciones de hardware y software de tecnología asistiva. Harrison invitó a Brenda Williams y Alicia Ward, coordinadoras de servicios para residentes de los centros hermanos La Salle Apartments Computer Learning Center y All Hallows Computer Learning Center, para que asistieran al entrenamiento. Los miembros del personal de la administración de propiedades de Bayview también fueron invitados al entrenamiento que dio la directora de ATA Mary Lester y el asistente ejecutivo Todd Plummer y John Cavano de TransAccess, que es un centro de ATA en San Diego. Como seguimiento a la capacitación, ATA ayudará a los centros a identificar qué equipo necesitan y cómo pueden sentirse seguros cuando llegue el momento de comprar hardware y software.


La asociación de ATA también permitió que los tres centros lanzaran en conjunto un programa digital de narración de cuentos para niños con discapacidades cognitivas y de otro tipo de las tres propiedades. La creación del programa comenzó con tres coordinadores de servicios para residentes que asistieron a un taller de tres días, capacita-al-capacitador presentado por el Centro de contratistas de ATA para la Narración de Cuentos Digitales. ATA también proporcionó asistencia permanente y financiamiento para comprar el equipo que permanece en el centro.

Durante el programa de 10 semanas de narración de cuentos de los centros, los niños crearon historias sobre algún evento significativo en sus vidas—



El centro para la narración del cuento digital Andrea Spagat ayuda a Mauri a crear su historia.

positivo o negativo. Las historias fueron desde el tributo de una mujer joven a su tía que falleció repentinamente, hasta una historia de autocrecimiento por un joven del sistema de cuidado para adopciones que descubrió su talento para el basquetbol, logrando confianza en sí mismo, autoestima, autovaloración y madurez. ATA realizó la postproducción de estas historias, y estuvo tan impresionado con las historias que planificó usar una para su evento anual de recaudación de fondos.

Mientras que la asociación con ATA permitió a los centros implementar un programa valioso, ATA se benefició también de la colaboración. Según Plummer de ATA, “Parte de la misión de ATA es llegar a las comunidades que tienen menores servicios y que pudieran tener poca información sobre los recursos de tecnología asistiva. Estuvimos encantados de asociarnos a nivel nacional con las Redes de Vecindarios a través de la colaboración en este proyecto. Lee, Brenda y Alicia hicieron una labor excelente trabajando con los niños y aprendiendo el proceso de narración digital de cuentos en el momento. Siento mucho respeto por todo lo que hacen y estuve impresionada por su dedicación a la comunidad”. 

Asociaciones Exitosas

Para formar una asociación exitosa, es necesario primero entender lo que hace que esto sea posible. ¿Está trabajando cada socio para una meta común? ¿Están las funciones y responsabilidades de cada socio claramente definidas? ¿Recibe cada socio beneficios iguales? ¿Hay una comunicación abierta y frecuente entre los socios? ¿Comparten los socios una ética de trabajo y estilo de administración similares?

La respuesta a todas estas preguntas es sí. Las asociaciones buenas no suceden por sí solas. Involucran más de dos entidades que estén de acuerdo en trabajar juntas. Las asociaciones exitosas son colaboraciones meticulosamente desarrolladas que comienzan con una planificación razonada y cuidadosa.

Consideraciones para las colaboraciones

Los siguientes consejos tienen como fin ayudar al personal de los centros de Redes de Vecindarios a formar y mantener asociaciones duraderas y exitosas:

- **Todo depende de usted.** Antes de pedir ayuda, conozca que tipo de ayuda es la que necesita. Al definir claramente los recursos específicos que se necesitan, un centro puede hacer una decisión informada sobre qué tipo de socio debe buscar. Antes de establecer una asociación, un centro debe definir sus metas y los programas individuales y dar prioridad a las necesidades. ¿Qué es lo que el centro desea lograr y qué se necesita hacer para que esto suceda?
- **Conozca sus opciones.** Cree un catálogo de recursos de la comunidad para identificar a todos los socios

potenciales y luego investigue a cada una de estas organizaciones. Aprenda sobre sus productos, servicios, operaciones y propiedad. Al evaluar a un socio potencial, considere si tiene la capacidad para proveer lo que necesita el centro, está familiarizado con la comunidad, desea asociarse con el centro y es respetado en la comunidad.

- **Busque compatibilidad y aptitud.** Ser compatible es más que disfrutar trabajando juntos. Es importante que los centros y socios compartan los mismos valores y creencias y que trabajen hacia una meta común. Deben seleccionarse a los socios también por las aptitudes técnicas que ofrecen, así como por su capacidad para resolver problemas y comunicarse en forma eficaz.
- **Defina las funciones y responsabilidades de cada socio.** Al establecer una asociación, defina claramente los

objetivos deseados y elabore un plan describiendo la forma como trabajarán juntos los socios para lograrlos. Los socios necesitan saber qué se espera de ellos y qué papel juegan para lograr exitosamente la meta.

- **Aprenda a compartir.** Las asociaciones deben compartir, no sólo sus ideas, sino también su tiempo, capital, equipo, experiencia y clientes. En una asociación exitosa, cada socio hace algún aporte. Convengan en invertir y compartir en la asociación.
- **Inicie con inteligencia.** Antes de abordar proyectos grandes, sería útil realizar una prueba con un socio. Comience con unas cuantas tareas a corto plazo que tengan una alta probabilidad de éxito. Asegúrese de que los proyectos sean realistas y sean vistos como ganadores a los ojos de sus socios.

(Continúa en la página 5)

Dificultades de las asociaciones

¿Qué contribuye al fracaso de una asociación? Estas son algunas razones por las que las asociaciones no tienen éxito:

- Las metas y funciones de cada socio no se definen claramente.
- El proyecto sobre el cual los socios están colaborando busca lograr metas irreales.
- Hay un nivel desigual de esfuerzos por parte de los socios.
- Los compromisos financieros y de tiempo que se requieren de los socios sobrepasan los beneficios de los socios.
- El estilo de administración y hábitos de trabajo de los socios son incompatibles.
- Los socios no tienen una comunicación efectiva.

Calendario de Eventos para 2008

Teleconferencias

12 de agosto—Aprendizajes: Una nueva manera de trabajar

9 de septiembre—¡Los voluntarios son sensacionales!

Teleconferencias de consorcios

9 de septiembre—Estrategias para el reclutamiento de voluntarios

Las instrucciones para participar en teleconferencias se encuentran en la página del calendario de eventos, www.NeighborhoodNetworks.org

Conferencias en las que habrá exposiciones de las Redes de Voluntarios

10–11 de julio—Conferencia Anual sobre Vivienda Accesible, Chicago, IL

18–20 de agosto—Conferencia Regional y Exposición de la Southeastern Affordable Housing Management Association (SAHMA, por sus siglas en inglés), Destin, FL

Actividades especiales

9–11 de julio—Taller Regional de Asistencia Técnica (RTAW, por sus siglas en inglés), San Francisco, CA

4–9 de agosto—Semana de las Redes de Vecindarios

U.S. Department of Housing and Urban Development
Room 6124
Washington, DC 20410–6000

Official Business
Penalty for Private Use \$300

Return Service Requested

FIRST-CLASS MAIL
POSTAGE & FEES PAID
HUD
Permit No. G-795



NETWORK NEWS

Ejemplar número 2 de 2008